

á að gjafa-arfur verði greiddur eða fyrirmæli arfleiðsluskrár uppfyllt, skal farið eftir lögunum í því ríkjanna, sem arfleifandi var búsettur í við lát sitt. Sama gildir um ábyrgðina á fullnægju meðlags-skyldu, sem hvílir á hinum látna gagnvart óskilgetnu barni eða móður óskilgetins barns.

18. grein.

Innköllun til skuldheimtumannanna að viðlagðri ógildingu kröfu (*preklusívt proklama*), sem gefin hefir verið út í búi eftir ríkisborgara í einhverju ríkjanna, gildir ekki að því er snertir kröfur, sem kunnugt er um, ef kröfuhafi er búsettur í einhverju hinna ríkjanna og hann hefir ekki í tæka tíð fengið sérstaka tilkynningu um innköllunina og afleiðingar hennar eða hefir á annan hátt fengið vitneskju um hana.

III. Skiptameðferð.

19. grein.

Um skiptameðferð á dánarbúi og um skipti milli erfingja hins látna og eftirlifandi maka, skal, ef hinn látni var ríkisborgari í einhverju ríkjanna og var búsettur í einhverju þeirra, farið eftir lögunum í því ríki, sem hann var búsettur í við lát sitt, og heyra slík mál undir dómstólana í sama ríki að svo miklu leyti sem búsmæðferðin heyrir undir dómstólana samkvæmt þargildandi lögum.

legg bedømmes efter loven i den av statene hvor arvelatøren ved sin død var bosatt. Det samme gjelder ansvaret for oppfyllelse av underholdsplikt som påhvilde den avdøde overfor barn født utenfor ekteskap eller et sådant barns mor.

Artikkel 18.

Preklusivt proklama som er utferdiget i boet efter en statsborger i en av statene, får ikke virkning for kjente fordringer, når fordringshavere er bosatt i en av de andre stater og ikke i tide har fått særskilt underretning om proklamaet og dets virkning eller på annen måte har fått kjennskap til dette.

III. Skiftebehandling.

Artikkel 19.

Behandlingen av et dødsbo og skifte mellem den avdødes arvinger og en gjenlevende ektefelle skal, når den avdøde var statsborger i en av statene og var bosatt i en av dem, foregå efter loven i den stat hvor han ved sin død var bosatt, og skal høre under domstolene i denne stat forsåvidt loven henlegger behandlingen til retten.

för fullgörande av legat eller ändamålsbestämmelse enligt den dödes testamente varde bedömd efter lagen i fördragsslutande stat, där han hade hemvist. Detsamma gäller ansvarighet för fullgörandet av underhållsplikt, som ålåg den döde emot barn utom äktenskap eller dess moder.

Artikel 18.

Proklama, som utfärdats under boutredning efter medborgare i fördragsslutande stat, vare, såframt fordringen var känd och borgenären hade hemvist i annan fördragsslutande stat, utan verkan, med mindre borgenären i tid erhållit särskilt meddelande om proklaman och dess verkan eller eljest därom ägt kännedom.

III. Boutredning, bodelning¹⁾ och arvskifte.

Artikel 19.

Boutredning, bodelning¹⁾ och arvskifte efter medborgare i fördragsslutande stat, som vid sin död hade hemvist i sådan stat, skola äga rum i enlighet med lagen i den stat, där den döde hade hemvist, och, såvitt enligt nämnda lag domstol skall medverka, ankomma på domstol i den staten.

¹⁾ I Finlands svenskspråkiga text: avvitrning.